

REVISTA DE  
ESCRITURAS DE PPL

# LA CARGA GELA RIA



INTERSECTORIALIDAD

Nº2  
2022



B i c h i t o

# CRÉDITOS

**Ente rector**

Ministerio de Cultura y Patrimonio

**Entidad convocante**

Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, IFCI

**Línea de fomento**

Rehabilitación Social 2022.

Modalidad: revista literaria para personas privadas de libertad

**Entidad mediadora**

Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores, SNAI

**Editorial**

Bichito Editores

La Carcelaria 2022 © Todos los derechos reservados.

# CONTENIDO

## 03 Editorial

- 03 Editorial - Ab. Guillermo Rodríguez
- 04 ENKANA, *talleres humanos* - Marca de uso de PPL

## 05 Vínculos (entrevista o correspondencia)

- 05 *Carta al padre* - Miguel A. K.
- 06 *A mis tesoros* - Jordi M.
- 08 *Carta a mis hermanos Johanna, Anita y Ricardo* - Luis Manuel Z.

## 09 Narrativas (cuento, crónica o relato)

- 09 *Relato* - Nixon F.
- 10 *Mi historia, mi vida, mi experiencia* - Luis L.
- 12 *12 Crónica del día* - Miguel Raúl S.
- 12 *Un día como hoy* - Adrián M. F.
- 14 *Campeonato deportivo por el día del recluso* - Anónimo

## 16 Infografía

- 16 ¿Qué es la intersectorialidad?
- 17 ¿Por qué es importante la intersectorialidad?

## 18 Versátiles (poemas, aforismos o canciones)

- 18 *18 Silencio* - Jordi M.
- 19 *Puedo* - Daniel R. P.
- 20 *Admirada eres madre mía* - Paola C
- 20 *Tiempo al tiempo* - David C.
- 21 *La esperanza es esa cosa con plumas* - Emily Dickinson
- 22 *Poema de mi vida anterior y de cómo me siento hoy en día* - Daniel S. G.
- 23 *He visto* - Miguel Ángel Q.

## 24 Hazlo tú mismo

- 24 Taller de escritura creativa - Equipo editorial

## 28 Expresiones

- 26, 27, 28, 29 Proyecto Murales de Libertad
- 30 Humano de libertad - Anónimo
- 30 Sin título - Ricardo R.
- 31 Familia de libertad - Anónimo
- 32 Sin título - Ricardo R.

## 33 Historias de vida

- 34 Entrevista a Ivonne B. y Lina S.

## 37 ¿Cómo obtener tus beneficios penitenciarios?

- 38 Parámetros de calificación de los ejes de tratamiento
- 38 Eje de tratamiento educativo
- 39 Eje de tratamiento cultural
- 40 Eje de tratamiento deportivo



PARA VIAJAR LEJOS, NO HAY MEJOR NAVE  
QUE UN LIBRO.

EMILY DICKINSON

# EDITORIAL

## **AFIANZAMOS NUESTRA GESTIÓN PARA DIGNIFICAR, HUMANIZAR Y TRANSFORMAR EL SISTEMA PENITENCIARIO DEL ECUADOR**

**Ab. Guillermo Rodríguez  
Director General del SNAI**

El Estado ecuatoriano, a través de políticas públicas fortalece los procesos de participación cada vez más incluyentes y efectivos de la población, donde el ámbito cultural se articula como motor social influyente del conocimiento. En ese contexto, se forjan relaciones de colaboración con entidades del sector público y privado, encaminadas a potenciar el rol social y cultural constituido como un patrimonio caracterizado para el género humano.

En estos espacios integrales y sostenibles se incluye a las personas privadas de libertad, consideradas como grupo de atención prioritaria, mediante políticas encausadas a la participación activa de estas minorías, para propiciar espacios generadores de cultura.

El Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y Adolescentes Infractores (SNAI) plantea un nuevo rostro del sistema de rehabilitación social para dignificar, humanizar y transformar los centros de privación de libertad y, así, construir un nuevo paradigma social que afiance la reinserción de las mujeres y hombres que han perdido su libertad pero que conservan el derecho de recibir un tratamiento integral en condiciones dignas.

Guiamos nuestra gestión sin descuidar la encomienda de mejorar la rehabilitación y reinserción social, consolidando las bases del tratamiento que mire con rostro humano a quienes han infringido la ley e incluya a la sociedad a personas con mejores capacidades, cuyos resultados eviten el cometimiento de nuevos delitos y de la reincidencia.

Gracias a las instituciones que se suman a esta ardua labor para transformar el Sistema Nacional de Rehabilitación Social.

# ENKANA

talleres humanos

Enkana es una marca que busca impulsar la reinserción y rehabilitación de las personas privadas de libertad a través de la difusión de su talento humano. Es una marca ecuatoriana que se caracteriza por ofrecer productos hechos a mano y elaborados en los centros de privación de libertad.



# VÍNCULOS

ENTREVISTA O CORRESPONDENCIA

## CARTA AL PADRE

Miguel A. K.

CPL Morona Santiago N°1

Querido papá:  
es digno dirigirle mis más sinceros y cariñosos saludos a usted y a mi querida mamita, hermanos y hermanas. Desde la distancia les deseo que el Todopoderoso les colme de bendiciones.

La finalidad es informarles que, aunque estoy privado de libertad por 19 años, me encuentro bien de mi salud. Lo importante es que estoy aprovechando estos momentos difíciles sin bajar la moral y sin inclinarme a la debilidad. Logro realizar positivamente la elaboración de muebles como: camas, juegos de mesa, veladoras, entre otros.

Primeramente, agradezco a mi Dios, a usted y a la familia de mala fe. Por obra de envidia y con falsos testimonios me enviaron a

este centro penitenciario, no les odio, sólo les dejo en manos de Dios. El dueño de nuestra vida sabrá juzgarlos por el daño que me causaron. Pero me han dado una linda oportunidad en tres aspectos muy importantes para mí, papá:

Primero saldré muy profesional en el área de carpintería, algo que jamás se me hubiera ocurrido estudiar teóricamente y luego ponerla en práctica. Segundo, estoy estudiando el décimo año de educación básica en la Unidad Educativa Camilo Domínguez Gallegos. Por último, al culminar el bachillerato, continuaré mis estudios universitarios para el servicio de la niñez, juventud y todos los actores sociales de mi pueblo y del cantón.

## A MIS TESOROS

Jordi M.

CPL Manabí N°1

La vida es un milagro tan grande que creer que estaban creciendo dentro de mí parecía una fantasía. Poder convertir el amor en vida es el regalo más maravilloso que nos entrega Dios. Durante los meses en los que sentí sus corazones latir dentro de mi cuerpo, esos corazoncitos tomaron como líder al mío. Ese fue el comienzo del gran compromiso de darles siempre el mejor ejemplo. Yo quiero que mi corazón lata siempre con pasión y alegría porque amor es lo único que tengo para darles y sé que nunca nadie se los podrá arrebatar.

Fue increíble verlos por primera vez en una ecografía. Qué difícil es a veces entender ese rompecabezas de vida. Eran un punto en blanco y negro del tamaño de un arroz, pero ya tenían alma, ya tenían vida, palpitaban, sentían, amaban. 50% de mamá, 50% de papá. Todos los días me los imaginaba creciendo. Mientras leía libros de desarrollo pensaba en que quizás, en ese momento, ya les estaban saliendo las uñas, o de qué color serían sus cabellos. No tenía ni la más mínima idea de cómo se verían, pero siempre supe que serían perfectos.

Nací otra vez el 11 de marzo del 2010, y volví a nacer el 24 de octu-

bre del 2013. Nací otra vez cuando los pusieron en mis brazos. Cuando se alimentaron de mi pecho. Cuando se acurrucaron en mi regazo. Nunca antes me había sentido tan amada, ni tan bendecida. Sencillamente, los amo.

Y entendí gracias a ustedes, mis hijos, que querer es diferente a amar. Querer es desear algo para uno mismo. Amar es ser feliz dándolo todo por alguien más. Por eso sé cuánto los amo porque la llegada de ustedes a mi vida marca un antes y un después. Y aunque el después tenga un millón de retos, jamás lo cambiaría por el antes, porque ahora tengo el amor creciendo conmigo.

Las cosas que hemos vivido en tan poco tiempo, los retos, los triunfos, las lágrimas, las sonrisas, el amor, las caricias. Es despertar un día, mirarlos dormidos y pensar ¡cómo es posible amarlos tanto! Es sorprenderme a mí misma mirándolos con una emoción y un orgullo incontrolable. Es aprender a sonreír con el alma, a sentir que juntos todo lo podemos.

Quiero que sepan que, pase lo que pase, siempre me tendrán a su lado por muy lejos que esté. Siempre estaré con ustedes apoyándolos, dándoles fuerzas para superar cualquier prueba que la vida les presente. Y quiero que sepan que nunca, nunca estarán

solos, que estaremos irremediablemente unidos hasta el final y más allá.

D. y D., ustedes son mi más preciado tesoro, lo que más valoro en esta vida. Cada uno por igual es una parte de mí, un pedazo de mi corazón.

Me llena de asombro ser parte de este milagro de la vida. Mis hijos

son una parte de mí, sin embargo, cada uno de ellos es diferente y único. Queridos hijos, sé que tienen sus propios anhelos individuales. Sé que cada cual tiene sus fortalezas y debilidades, diferentes y únicas todas ellas. No quiero caer en el error de compararles. Que Dios me dé sabiduría para comprender que cada uno de los corazones de mis hijos palpita a su propia manera y a su propio ritmo.



Egon Schiele: Madre con dos niños III

## **CARTA A MIS HERMANOS JOHANNA, ANITA Y RICARDO**

**Luis Manuel Z.  
CSRM Manabí N° 3**

Hermanos queridos, a través de la presente quiero expresar mis fraternos saludos y deseos de que estén pasando días llenos de alegría en unión a sus familias.

Me vienen a la mente muchos recuerdos de nuestra infancia, momentos tristes, pero también momentos muy felices junto a nuestros padres, quienes hicieron todo lo posible para darnos lo mejor y sacarnos adelante.

Desde este centro de rehabilitación donde me encuentro actualmente, que viene a ser mi hogar, me doy cuenta de los errores cometidos. Errores por los que lamento que ustedes, mis hermanos, tengan que estar preocupados.

Por eso, a través de esta carta, serán los primeros en saber que he dado un giro a mi vida, tomando un nuevo rumbo. Desde esta prisión me encuentro realizando mis estudios universitarios para así tener un título de tercer nivel y desempeñarme en el campo laboral y poder reinsertarme a la sociedad como persona de bien.

También, el Centro de Rehabilitación tiene capacitaciones y talleres

en diferentes temas, uno de ellos es en el área de salud donde yo colaboro como auxiliar de enfermería. Estas actividades me han ayudado a dejar los malos hábitos, no volveré a cometer los mismos errores. Esto también es posible gracias al apoyo que ustedes me han brindado todo este tiempo.

Pido a Dios que los cuide y les prometo que cuando salga todo será diferente. Vendrán mejores días. Espero pronto volver a encontrarnos, abrazarnos y así empezar esta nueva etapa de mi vida y demostrar a la sociedad que cuando uno se lo propone, sí es posible cambiar.

Con profundo cariño,

Luis



Área de carpintería en el CPL Cotopaxi N° 1

# NARRATIVAS

## CUENTO, CRÓNICA O RELATO

### RELATO

Nixon F.

#### CPL Chimborazo N° 1

Recuerdo el primer día que llegué al CPL Chimborazo N°1. Era una tarde donde el sol desprendía un brillo de color naranja. Tenía mucho miedo, no sabía lo que podía pasar porque en la calle se escuchan muchas cosas feas. Una señora de unos 54 años de edad fue quien me trasladó al calabozo B. De cierta manera, me dio risa, porque antes de ingresar me dijeron que tendría una celda con vista al mar, pero cuando lo escuché no entendí qué era lo que esa guía penitenciaria quiso

decirme. Hasta que, por fin llegamos al calabozo y saqué mi mirada por las rejas y sí, allí estaba aquella vista, un dibujo de una playa pintada en una pared frente a mi ventana.

Soy fiel creyente de que todo pasa por algo. Recuerdo que, hace 3 años atrás, era una persona muy inmadura, irresponsable e irrespetuosa. No solía valorar la ropa, la comida, los momentos compartidos en familia. Llevo 3 años detenido, desde los 18, ahora tengo 21. Creo que esto me ha servido para valorar a mi madre, a mi familia, la comida. Solo espero con muchas ansias mi salida.



## **MI HISTORIA, MI VIDA, MI EXPERIENCIA**

**Luis L. (Natasha)**  
**CPL Manabí N° 3**

El 29 de octubre del 2019, mi vida dio un giro inesperado.

Mientras estaba en mi hogar con mi pareja, llegaron policías junto a un fiscal con una orden de arresto a mi nombre. Me detuvieron sin leer mis derechos. Yo estaba muy asustado junto a mi pareja sin saber qué sería de mí en una cárcel, pensaba que iba a morir. Al momento que llegué al centro de detención lleno de lágrimas, la gente me gritaba y yo muy asustado me encerré en mi celda sin salir al patio. Por dos noches me tocó dormir en el suelo lleno de miedo, no quería ir al patio. La persona encargada decía que salga, que nada me iba a pasar.

Comencé a hablar con los demás, hice amigos, comencé a reír nuevamente. Llegó mi madre a visitarme, fue lo más hermoso que me pudo pasar. Yo estaba feliz al verla junto a mi pareja, pero esa felicidad me duró un año ya que perdí mi relación por encontrarme en este centro. Pensé en no volver a enamorarme y me deprimí mucho, pero con el tiempo me inscribí en talleres de caña, talleres de papel reciclado, peluquería, lavandería, entre otros

más. Mi vida comenzaba a dar un giro y fui aprendiendo cosas que nunca pensé hacer, máquinas que no había utilizado antes. Fue una experiencia muy linda. Las personas aquí me tratan con respeto y hacen valer mis derechos. Gracias a Dios no sufro ningún maltrato físico o psicológico: mi vida es normal.

Un día llegó un traslado desde el CPL Los Ríos N° 2. Llegaron cincuenta privados de libertad, entre ellos, un chico muy amable. Con él pude pasar el tiempo, nos hicimos amigos y esa amistad se volvió cariño hasta convertirnos en pareja. Volví a sonreír a sentirme amada y fui muy feliz. Ahora, él ya está libre, pero me visita. Ya tenemos un año de relación, solo estas paredes me impiden mi libertad, pero sé que algún día esas puertas se abrirán y yo me iré llena de experiencias vividas para enseñar a los demás y demostrar a la sociedad que nosotros los privados de libertad si nos rehabilitamos. Estoy muy agradecido con las personas que dirigen este centro, son muy buenos con nosotros, nos ayudan a educarnos, nos inculcan rehabilitación y valores en talleres y programas que aprovechamos al máximo.

Mil gracias al Director del Centro de Rehabilitación por ser tan bueno con nosotros. Me he propues-

to nuevas metas, como terminar la Universidad aquí en el centro: sé que lo voy a lograr. Nos dieron un lugar adecuado para los que somos población LGBTI. Tenemos nuestra propia área, eso nos da más seguridad en todos los ámbitos.

Lamentablemente estoy privado de libertad, pero en mi rostro mi

sonrisa nunca se apaga. Soy muy corto de palabras, pero algo tengo claro, que gracias a este centro he crecido como persona. Nuevamente mil gracias al Director que, junto a su grupo de trabajo, logra que nosotros los privados de libertad sí nos rehabilitemos.

Bendiciones y muchos éxitos para todos y todas.



## CRÓNICA DEL DÍA

**Raúl S.**

**CPL Macas N° 1**

Hoy en la mañana vi en la multicancha a dos pajaritos que estaban peleando. Entendí, una vez más en mi conciencia, que mi ser está en una constante pelea diaria, cada minuto y cada segundo.

Entendí que la lucha de los pajaritos la hago yo para poder ser mucho mejor todos los días. La lucha de reformarme es una historia para dedicar a mis hijos, a mi esposa, a mi familia, a quienes más amo.

El mundo es cruel, las historias diarias y sagradas me trajeron a este lugar en donde entiendo que el ser humano debe pasar etapas en su vida. Por esto me encuentro en este CPL Morona Santiago N° 1, para conocer nuevas vidas de muchas personas sobre las que, quien sabe, le contaré a mis hijos y a mi familia con la finalidad de que ellos jamás se equivoquen.

Mi equivocación no es una caída, sino que es un resbalón y, a diario, pido a Dios que mi lucha sea un ofrecimiento para mis hijos. Solo ellos podrán entender lo que tengo que contarles y ellos me dirán: "Padre, aquí estás. Sigues y seguirás siendo nuestro padre mientras vivas esta vida".

La lucha de los pajaritos es constante como mi lucha en la adversidad, en esta soledad, en esta alegría, quien sabe, de manera figurativa.

Vivo constantemente para decir: "¡Aquí estoy Dios, aquí estoy, hijos!"

Vida mía, algún día saldré por la misma puerta que entre y diré:

"¡Adiós mi segunda casa, donde me formé, viví y dejé mil historias!"

---

## UN DÍA COMO HOY

**Adrián M. F.**

**CPL Chimborazo N° 1**

Lucía dejó sus muñecas y su niñez para llevar el pan para su mamá y sus hermanitos (Luis de 2 años y Gabriela de 6, abandonados por la pérdida de su padre, Agustín, quien era el sustento de su familia). Lucía cuidaba que a su madre no le falte su medicina ya que su padre la traía cada 2 días.

El 05 de abril de 1995 falleció Don Agustín dejando sin amparo a sus 3 hijos y a su esposa enferma de diabetes emocional, que empeoró tras su partida. Después de este suceso, Lucía recogía cada mango que caía y los juntaba en un cartón para llevarlos a la plaza a vender. Le pagaban 0,10

centavos por cada mango y, como ella recogía entre 40 a 50 mangos, lograba completar \$4 o \$5 que le servían para comer una comida por día, dejando \$3 para las pastillas de su mamá.

Lucía se preocupaba mucho por su mamá y sus hermanos, pero

en el año 2000, cuando ella tenía 16 años, cambió su vida por la partida de su mamá. Ella quedó muy desconcertada, sentía que todo había acabado, pero como toda historia tiene un final feliz Lucía, Luis y Gabriela fueron tomados en adopción y vivieron felices.



## **CAMPEONATO DEPORTIVO POR EL DÍA DEL RECLUSO CPL Esmeraldas N° 1**

En el Centro de Privación de Libertad Esmeraldas N°1, en celebración del día del recluso, se llevó a cabo los campeonatos deportivos de indor y de voleibol, durante la semana del 6 al 12 de julio de 2022, entre las personas privadas de libertad se conformaron cuatro equipos en cada una de estas disciplinas deportivas. Las internas se inscribieron (unas solo por participar, otras para divertirse y pasarla bien) pero en última instancia su motivación de participación era ganar los interesantes premios que se llevarían las finalistas del campeonato.

La cultura esmeraldeña se encuentra enriquecida por el cununo, el guasá y el bongó, herencia africana que recorre por las venas dando son y sabor a las mujeres privadas de libertad afroecuatorianas y afrocolombianas, que se encuentran recluidas en un rincón del corazón de la ciudad de Esmeraldas. Sensuales movimientos recorren sus caderas que se menean de un lado a otro al ritmo de la salsa, la marimba y el timbal.

Este festival de colores, sabores y emociones se celebra en medio de los partidos de indor y de voleibol; en un ambiente de alegría, risas, diversión y con una agenda copada de actividades que incluyen varios juegos tradicionales, juegos de mesa y capacitaciones que imparten varias instituciones como el Consejo de Protección de Derechos del Municipio de Esmeraldas, la Prefectura de Esmeraldas, el Movimiento de Participación Ciudadana Esmeraldas Libre, la Iglesia Evangélica Apostólica en el Nombre de Jesús, la Iglesia Católica Santa Marianita las Hermanas del Cottolengo. Ninguno de estos grupos llegó con las manos vacías. En todo caso, lo más importante fue el mensaje que compartían con las internas: “no están solas, hay una comunidad que está aquí para apoyarlas”.

Entre los equipos de indor estaban Las Victoriosas, Las Invencibles, Los LGBTI y Los Chicos y, en voleibol, Las Espartanas, Las Beibis, Las Princesas y Las Paga Tu Precio. Estuvieron muy reñidos los partidos. La jornada deportiva inició con el primer encuentro entre Las Victoriosas y Los LGBTI, a las 10h00, siendo este último equipo el triunfador en el campeonato de indor. A partir de las 14h00, fue la gran final entre Las Espartanas y Las Paga Tu Precio, quedando las primeras como triunfadoras de voleibol.



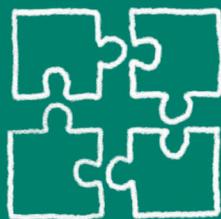
Campeonato deportivo en el CPL Esmeraldas N°1



## ¿Qué es la intersectorialidad?



El concepto de intersectorialidad deviene de la participación de más de un actor y la integración de diversos sectores, con el objetivo de establecer una solución a un problema social (Cunill, 2005).



La intersectorialidad implica la integración e intervención coordinada de instituciones representantes entre sectores gubernamentales y no gubernamentales dirigidos de forma parcial o total a abordar la multicausalidad de los problemas que se presentan frente a temas relacionados con el bienestar, la calidad de vida, la seguridad, etc.



El enfoque intersectorial dentro del marco del Sistema de Rehabilitación Social nace de la necesidad que las personas privadas de libertad deben convivir dentro de un entorno que no vulnere sus derechos y que adicionalmente dentro de la prevención del delito se generen acciones encaminadas a superar aquellos factores que generaron o provocaron que la persona cometa tal infracción penal.

# ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE LA INTERSECTORIALIDAD?



La intersectorialidad permite analizar el escenario penitenciario desde el enfoque social, económico, psicológico, familiar, educativo, entre otros.



Mantener un enfoque intersectorial permite entender que la privación de libertad no se limita a la persona que está cumpliendo la condena, sino que se amplía de manera directa al entorno familiar y social de la persona privada de libertad.



# VERSÁTILES

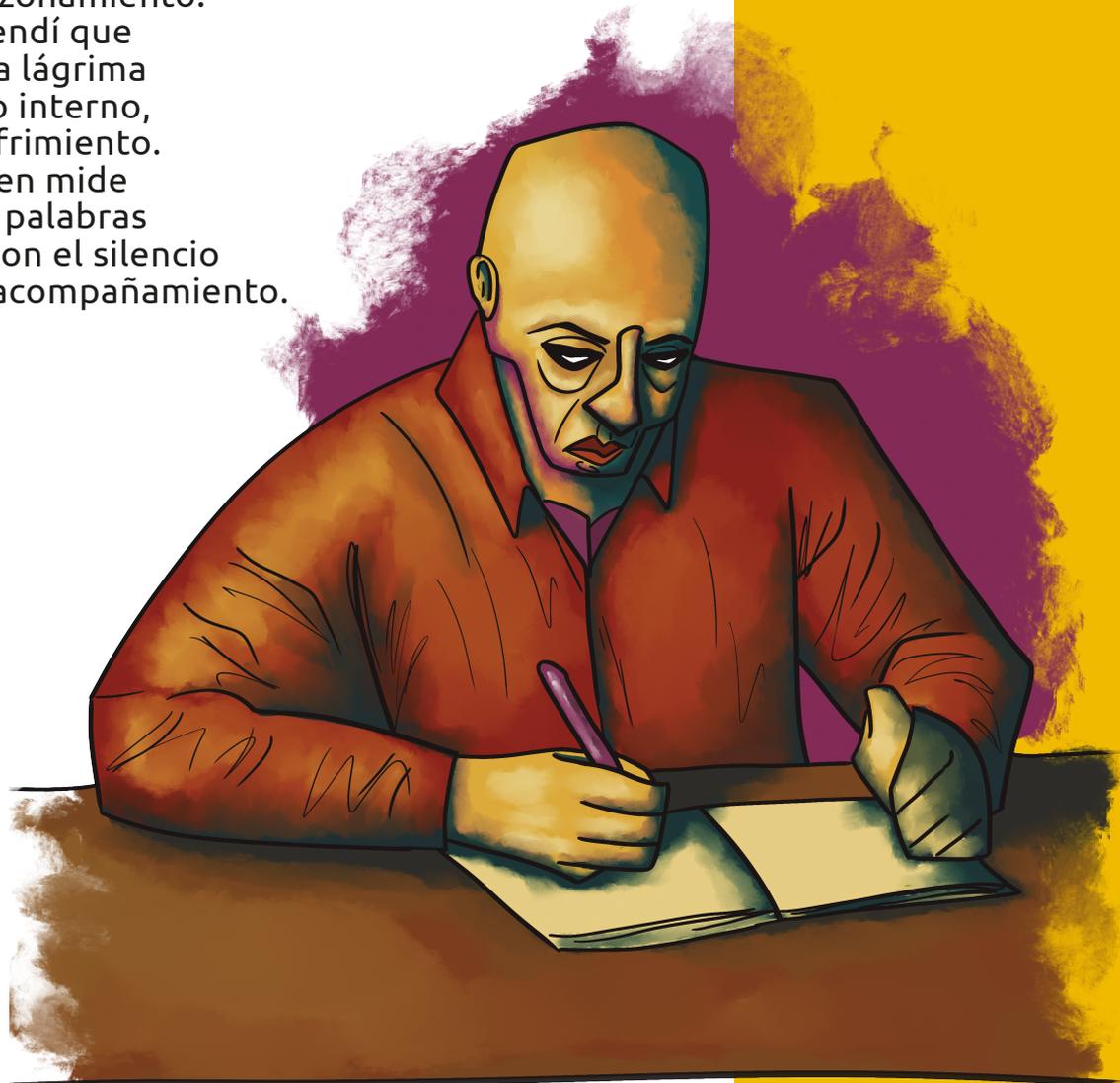
## POEMAS, AFORISMOS O CANCIONES

### SILENCIO

Jordi M.

CPL Manabí N°1

Me enseñó a enmudecer,  
a estar en silencio,  
a llorar en soledad,  
a callar mi pensamiento.  
Me enseñó la indiferencia,  
la desilusión y la incoherencia,  
el desencanto y el conformismo,  
a negar mi sentimiento.  
Recordé tiempos atrás  
en los que la angustia,  
la tristeza y el desaliento  
coexisten sin razonamiento.  
Y entonces aprendí que  
con tan solo una lágrima  
fluye un diálogo interno,  
avisando del sufrimiento.  
Olvídate de quien mide  
su tiempo y sus palabras  
porque vivirás con el silencio  
como signo de acompañamiento.



## **PUEDO**

**Daniel R. P.**

**CPL Los Ríos N°1**

Puedo no ser el mejor de todos, bueno tampoco pretendo serlo, solo me conformo con ser diferente.

Puedo no ser el amor de tu vida, pero quizás sea el proceso que te lleve a encontrarlo. Claro, eso no lo sabrás hasta intentarlo.

Puedo tardar una vida y mil años más en poder entenderte, pero puedo arriesgarme a intentarlo porque así te mantengo en mi mente.

Puedo ser solo un amor efímero en este camino al cual llamamos vida, pero deseo estar contigo por el resto de tus días.

Puedo encontrarme completamente solo en un denso bosque, pero solo si tú eres la brújula que me guía al norte.

Puedo ser el villano que amenaza la ciudad, pero no duraría mucho por que tú serías mi debilidad.

Puedo flotar por mi mundo en cuestión de segundos, pero eres la gravedad distante y ausente que me sujeta al presente.

Puedo ser eso y mucho más, pero no soy nada si no estás conmigo.

Pd: Puedo darte una historia de amor, un sueño y una ilusión. ¿Pero estás dispuesta a cumplir con la condición?

## **ATARDECER**

**E. Moreira**

**CPL Manabí n°1**

Un día más sin ver la caída del sol  
frente al mar, un día más sin ver  
a todos mis seres queridos, un día mas  
sin escuchar el vamos a tomar una copa de vino.

Y es aquí tras las rejas de un CPL  
donde recién empezamos a valorar todo  
lo que teníamos cuando gozábamos de  
nuestra libertad, claro que no queda  
mucho tiempo pronto estaré libre y  
espero nunca volver a uno de estos lugares.

No la he pasado mal en este lugar  
pero si extraño mi libertad, extraño a  
mi madre y mi trabajo el cual ya no  
tendré cuando salga, pero aquí vamos  
borrón y cuenta nueva, una raya más al tigre  
De los errores se aprende.

## **ADMIRADA ERES, MADRE MÍA**

Paola C.

CPL Manabí N°1

Admiro tu fortaleza,  
tu pasión, tus fuerzas,  
tus esfuerzos diarios.  
¡Hacendosas son tus manos al cumplir tu deber!  
Te admiro luchadora  
por ser vencedora,  
por ser hábil y esforzada,  
soñadora, motivada  
y tus frutos recoger.  
Eres una madre guerrera  
que trabaja a toda hora  
y nunca se deja vencer  
porque crías a tus hijas  
dando amor, dando cobija.  
¡Admirada eres, madre mía!  
Porque brindas alegría,  
entendimiento y saber.  
Tu voz, tu piel, tu ser,  
tu luz, todo es mío.  
Y por eso ¡eres admirada, eres madre mía!

## **TIEMPO AL TIEMPO**

CPL Carchi N°1

David C.

La vida está llena de altos y bajos donde aprendemos y apreciamos todo lo que nos rodea, donde la grandeza de nuestro espíritu y fuerza de voluntad, nos llena de una fe infinita.  
No somos seres humanos perfectos, pero somos sabios e inteligentes, solo debemos actuar con humildad, bondad y nobleza y nuestra alma tendrá paz.  
Pide perdón, recapacita cada acción y veremos cómo nuestro corazón se entrega a la realidad.

## LA ESPERANZA ES ESA COSA CON PLUMAS

Emily Dickinson

La esperanza es esa cosa con plumas  
que se posa en el alma,  
y canta melodías sin palabras,  
y nunca se detiene para nada.

Y se escucha más dulce en el vendaval;  
feroz tendrá que ser la tormenta  
que pueda abrumar al pajarito  
que mantuvo a tantos calientes.

Lo he oído en la tierra más fría,  
y en el mar más extraño;  
Sin embargo, nunca, en extremo,  
me pidió una migaja.

Emily Elizabeth Dickinson (Amherst, Massachusetts, Estados Unidos, 10 de diciembre de 1830 - Amherst, Estados Unidos, 15 de mayo de 1886) es una de las escritoras imprescindibles de la poesía estadounidense. A pesar de haber escrito alrededor de 1800 poemas y otros textos, apenas se publicó su trabajo, entre otros motivos, porque se consideraba que iban en contra de las convenciones y reglas de la poética de su época. Fue después de su muerte que su hermana menor descubrió la extensa cantidad de escritos que su hermana mayor guardaba.



Emily Dickinson

Foto tomada de: eternacadencia.com.ar

## POEMA DE MI VIDA ANTERIOR Y DE CÓMO ME SIENTO HOY EN DÍA

Daniel S. G.

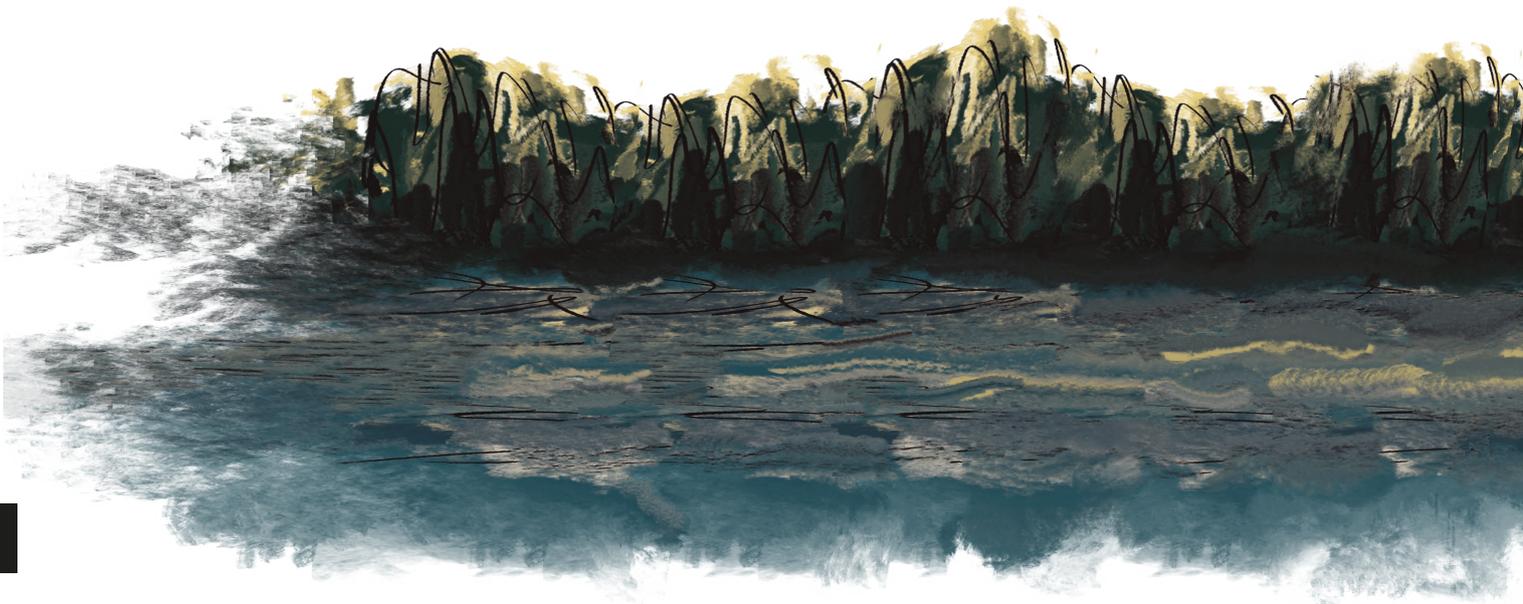
CRSM Manabí N°3

Tuve, hace mucho tiempo, una vida no muy buena.  
Una vida desordenada y con muchos problemas.  
También tuve una persona, que me hizo mucho daño,  
pero al darme cuenta a tiempo lo he venido superando.

Hoy en día para mí todo es diferente.  
Hoy en día conozco mucha gente.  
Hoy en día mi corazón late y también siente.  
Como dice el dicho: "soy feliz como una bella lombriz".  
He construido, a pesar de estar en este lugar, un hogar  
y a pesar de no poderlos tener ni ver todos los días,  
mi felicidad la siento cada día.

Pero me siento orgulloso y feliz, y no me canso de repetir:  
me siento bendecido por Dios y la Virgen María  
y día a día aprendo más de la vida,  
pues la meta es sacar adelante a mi familia  
y comenzaré por dar el ejemplo de mi propia vida.

En la vida que viví para nada fui bueno,  
pero hoy trato de enseñar todo lo que aprendo.  
Debo mirar hacia adelante porque ya tengo una meta,  
sacar adelante a mi familia que me espera muy contenta.  
Sé que pronto estaré con ellos y le pido al Dios eterno,  
me los bendiga y me los cuide y que sepan que los quiero.



## HE VISTO

CPL Chimborazo N°1  
Miguel Ángel Q.

He visto desnudar al viento  
la fontana de ensueños  
erizando al firmamento  
canciones de antaño.  
He visto el retorno de las ninfas  
confusas en la cristalina fuente.  
He visto en la alfombra del aire  
blancas perlas que huyen del cielo.  
He visto al sol huir tras la tarde  
y perderse en el laúd del crepúsculo.  
He visto a las sombras hundirse al vacío  
y repetir en tinieblas voces que se han ido.  
He visto a los pinos inclinarse al arroyo  
y ofrendar a las piedras su natural arrullo.  
He visto al sol beber el perfume de la lluvia  
y dibujar su silueta en colores cromáticos.  
He visto a la niebla poblar las distancias  
y vestir de ilusiones mi aliento perdido.  
He visto una niña campesina en la acequia  
cantando al llenar su barril de agua fresca.  
He visto al labriego sudar en la siembra  
quemándose al sol con su azadón y arado.  
He visto a señores explotar campesinos  
por inservibles centavos que anidan su vida.  
He visto a la tarde partir en el puerto  
y subirse en las olas silentes de la noche.  
He visto en fin un sol dividido siempre:  
¡uno para ricos, otro para pobres!



# HAZLO TÚ

## MISMO

### UNA REFLEXIÓN ANTES DE COMENZAR

En los distintos talleres literarios con personas privadas de la libertad que se han realizado y se siguen alrededor del mundo, la principal motivación es que, mediante la escritura, las PPL observen la realidad de otra manera y se planteen otras formas de pensar y convivir. En ese sentido, el objetivo de este taller de escritura autoguiado es que las reflexiones, crónicas, cuentos, poemas que tu escribas se conviertan en vehículos idóneos para expresar tus pensamientos y experiencias. Además, este método ha sido creado por gente con experiencia en cursos de literatura, pero también con comunidades vulnerables y grupos en situación de riesgo. Finalmente, este conjunto de herramientas ha sido pensado como los antiguos kits de “hágalo usted mismo”, para que puedas desarrollar tu escritura hasta donde su corazón les lleve. ¡Lápices a la obra!

## 2. SEGUNDA SESIÓN

### 2.1. Lean el siguiente cuento

#### UNA PEQUEÑA FÁBULA

**Franz Kafka**

«Ay», dijo el ratón, «el mundo se está haciendo más chiquito cada día. Al principio era tan grande que yo tenía miedo, corría y corría, y me alegraba cuando al fin veía paredes a lo lejos a diestra y siniestra, pero estas largas paredes se han achicado tanto que ya estoy en la última cámara, y ahí en la esquina está la trampa a la cual yo debo caer». «Solamente tienes que cambiar tu dirección», dijo el gato, y se lo comió.



Franz Kafka  
Foto tomada de: elperiodico.com

**Franz Kafka** (Praga, República Checa, 1883 - Kierling, Austria, 1924) Es uno de los escritores más influyentes de la literatura universal. Entre sus obras más famosas tenemos: *El proceso*, *El castillo* y *La metamorfosis*. También escribió gran cantidad de relatos cortos, así como cartas y material autobiográfico. Su familia, en especial su padre, nunca aprobó que se dedicara a la escritura. Los temas principales en su obra son: la ansiedad, la culpa, la burocracia y los problemas entre padre e hijo.

## 2.2. Instrucciones a corto plazo:

Reescribe este cuento de Franz Kafka, incluyendo un animal de fauna ecuatoriana que te resulte interesante. La idea principal es que reflexiones sobre cómo sería diferente la vida de ese animal, en comparación. También puedes cambiar la atmósfera de la historia, añadir personajes o cambiar el final, si tu perspectiva sobre la vida es diferente.

## 2.3. Instrucciones a largo plazo:

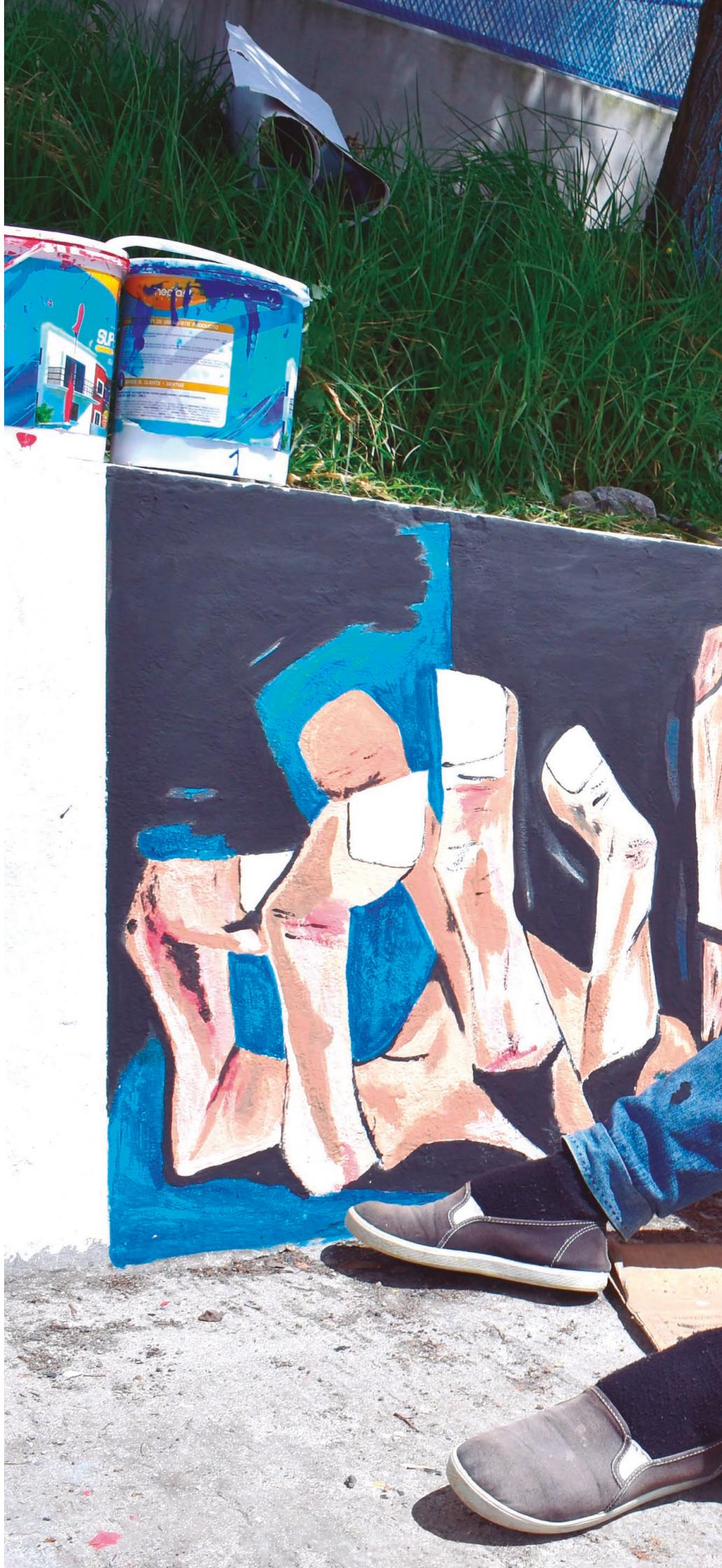
Reescribe otros cuentos. Trata de contar de otra manera o poner otro final a hechos noticiosos, a anécdotas personales, a fragmentos históricos.



Dibujo realizado por Franz Kafka

# EXPRESSIONES

Proyecto Murales de libertad  
CPL Cotopaxi N°1





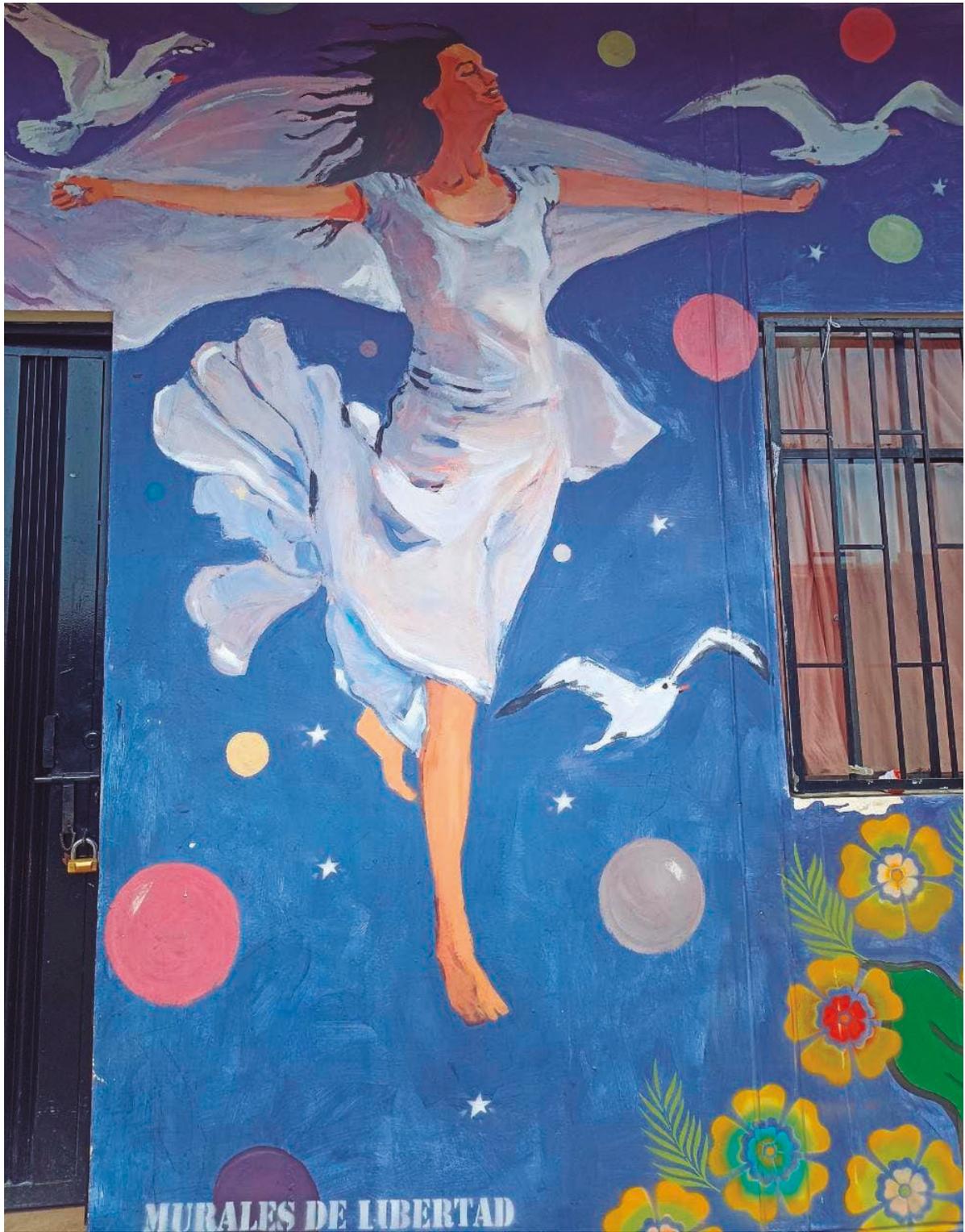


**Proyecto Murales de libertad**  
CPL Pichincha N°3

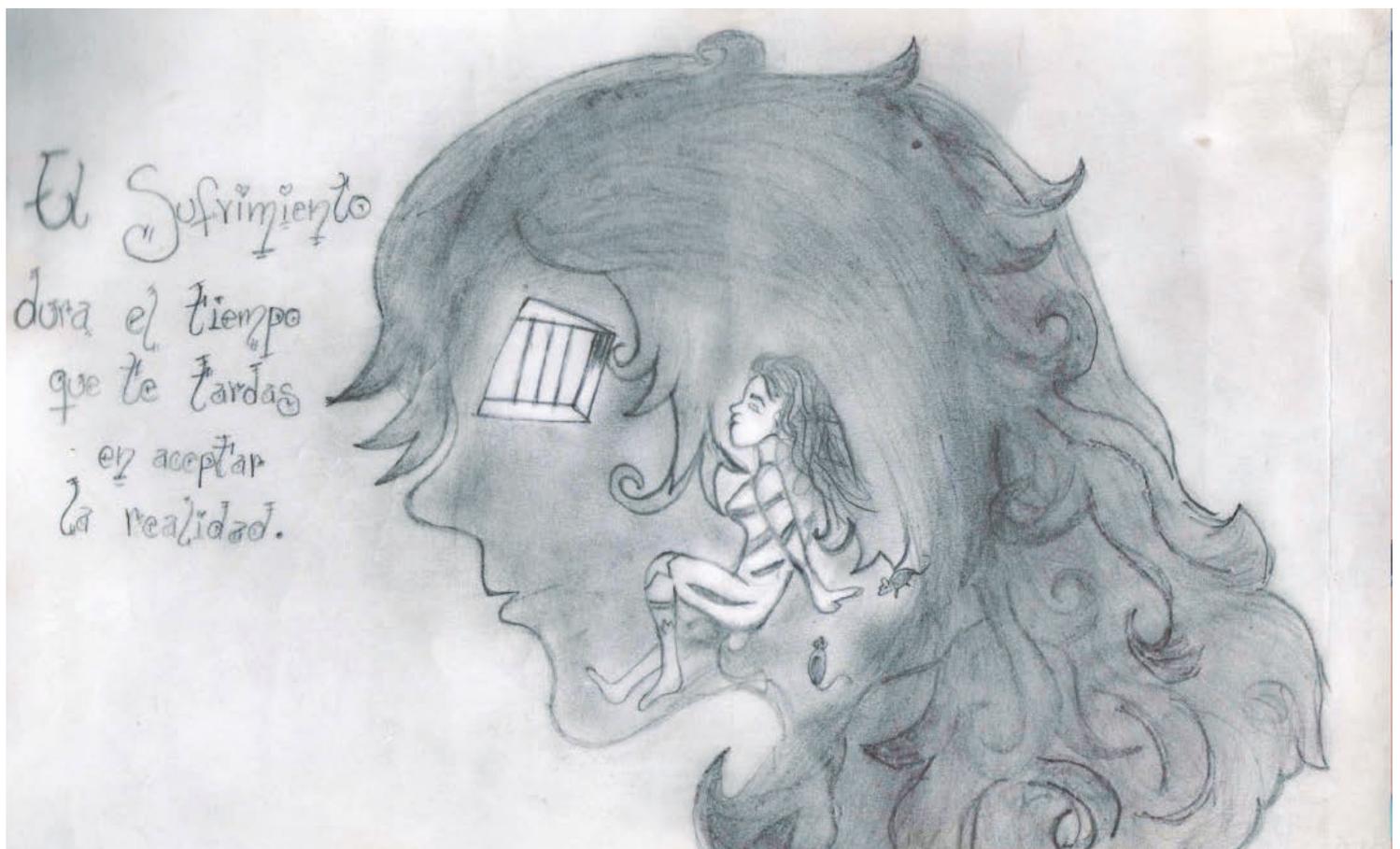
## **MURALES DE LIBERTAD**

Desde el año 2008, el proyecto Murales de libertad se viene desarrollando en diferentes Centros de Privación de Libertad del país como un esfuerzo conjunto entre artistas y PPL.

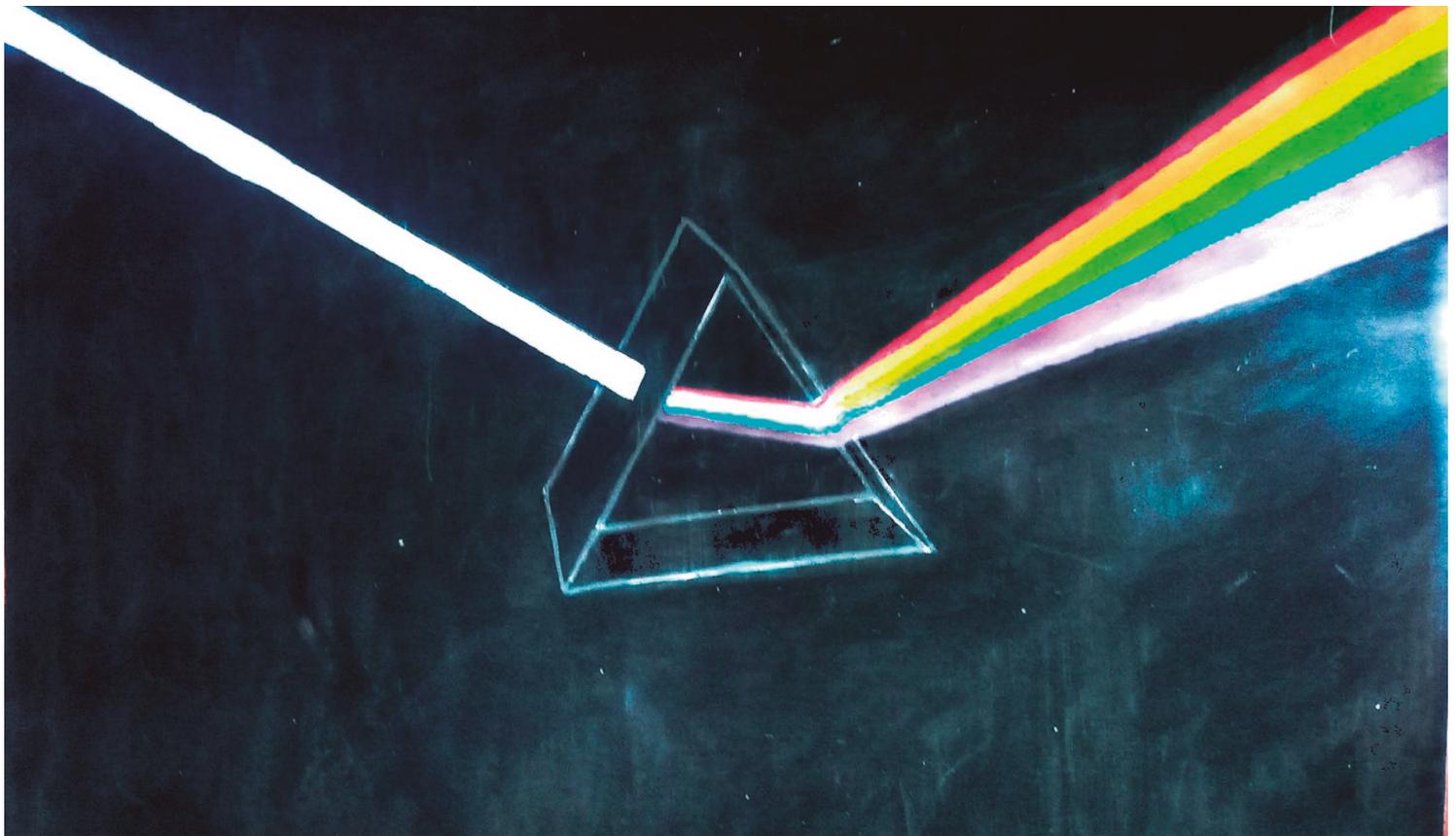
La metodología desarrollada para este proyecto permite a las PPL participar de manera activa en la conceptualización, la elección conjunta del tema y la elaboración de murales, otorgándoles la oportunidad de plasmar su sentimientos, sueños, miedos y esperanzas.



**Proyecto Murales de libertad**  
CPL Pichincha N°3



**Humano de libertad**  
CPL Carchi N°1



**Sin título**  
Ricardo R.  
CPL Cotopaxi N°1



**Familia de libertad**

Bryan A. T.  
CPL Carchi N°1



**Sin título**

Ricardo R.

CPL Cotopaxi N°1

# HISTORIAS DE VIDA

## ENTREVISTA A IVONNE B.

### ¿Quién eres, cuántos años tienes y por qué estás aquí?

Mi nombre es Ivonne B. Tengo 30 años. Estoy aquí por tenencia ilegal de droga. Me quedé embarazada en Santo Domingo y, de ahí, me trajeron acá. Aquí di a luz y aquí tuve a mi hijo. Tengo una sentencia de 30 meses. Tengo 22 meses cumplidos. Ya falta muy poco para salir.

### ¿Cómo fue ese proceso de embarazo?

O sea, es la sensación de que Dios te regala un ser nuevo para que te dé compañía, amor, cariño. También es difícil, porque el estar embarazada en una cárcel te cohibe de muchas cosas.

Pero yo lo vi como una compañía porque mi hijo es el que me acompaña y siempre está conmigo. Paso jugando con él, me distrae y pasamos el tiempo.



Como yo ya estoy graduada, no puedo estudiar porque aquí solo hay colegio. No hay más actividades, por ejemplo, podríamos hacer algo referente a lo cultural. Yo hago música, me gusta hacer rap. Yo escribo y canto. En mi caso, no cuento con un parlante, una flash, música o pistas para poder seguir haciendo lo que a una le gusta.

### **¿Cómo fue el proceso de parto?**

De aquí me fui a dar a luz en el hospital Nueva Aurora. Me atendieron bien, pero yo tenía miedo de que se muera mi bebé porque me decían que cuando nazca no iba a vivir más de 10 horas. Entonces, para mí, era difícil. Yo llegué allá y pedí ayuda por mi bebé, pero no pasó nada. La primera vez que lo llevé, él estuvo bien y hasta ahorita que le han hecho chequeos no tiene nada. Ya va a cumplir un año, el 17.

### **¿Cómo es la convivencia con las compañeras que tienen hijos?**

Yo creo que, como en todo, la convivencia es un poco compleja porque no todas pensamos lo mismo y no todas actuamos de la misma manera con los hijos. De ahí, sí se tiene buena convivencia. Entre las compañeras nos damos la mano, nos ayudamos

en todo lo que se pueda. Hasta ahora hemos sido solidarias entre nosotras.

### **¿Recibes apoyo del sistema penitenciario en materia de salud, alimentación, y educación para tu hijo?**

Ahorita mi hijo está muy chiquito para eso. Aquí van a la guardería desde el año. La alimentación está un poquito baja para los niños y, en cuestión de salud, nos atiende el Ministerio de Salud con la vacunación y otros servicios.

### **Como es una revista que pretende mostrar las cosas que ustedes hacen, ¿te gustaría compartírnos algo de tus letras, algo que te gustaría que los demás lean?**

¡Claro! Básicamente tengo dos canciones aquí en la cárcel. En el CPL Cotopaxi N° 1, hice un tema de realidad, de todo lo que se vive en una cárcel. De ahí, en mi segunda canción, hablo de la reinserción a la sociedad, porque incluso cuando sales, afuera la gente te discrimina. Es difícil el tema de reinserción laboral, por ejemplo. También trata de cómo se sienten las personas cuando las familias se separan. Es algo muy duro.

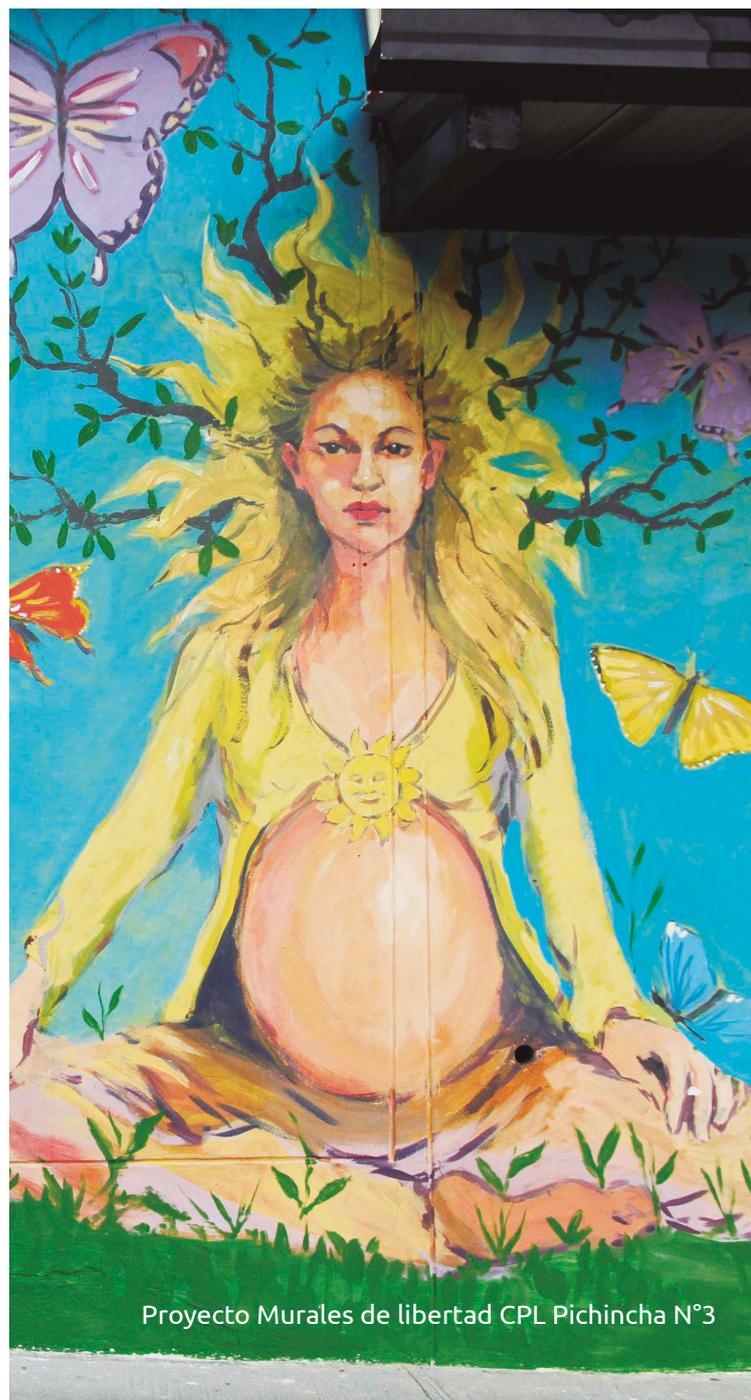
## ¿Quisieras compartir una de las canciones?

Voy a cantar un poquito de mi primera canción. Dice así:

“En una cárcel me encuentro luchando y sobreviviendo, / sólo unas letras me han quedado pa' contarte lo que estoy viviendo. / Sufrimiento y estrés, un calendario que no pasa de lo que ya ves. / ¡Mira! Soy una mujer que camina por las calles sin miedo de perder, sin miedo de perder. / Solo vivimos con perseverancia, cual sea la sentencia que igual nos ataca. / Celdas frías sin ninguna importancia y los que lloran en la casa, / lo que nos separa son unas puertas negras y guardianes de la cana. / Mira, escucha y calla, para que no te tasen de la sapa. / Y siempre la vivías como si nada. Aquellas exigencias son las que nunca acaban. / Cuentos, chismes y hasta se pelean por la nada”.

## ¿Podrías dejar un mensaje a las mujeres que han atravesado tu misma situación?

Mi mensaje sería que piensen bien antes de hacer las cosas, ya que los niños no tienen por qué pagar los errores de los padres. Pero la dificultad y todas las circunstancias adversas, muchas veces hacen que uno cometa errores de los que después se va a arrepentir. Mi consejo sería que no juzguen a los



Proyecto Murales de libertad CPL Pichincha N°3

hijos porque los tuvieron en las cárceles, porque juzgarles es dañarles su vida. Algunos están muy chiquitos, pero hay niños grandes que ya aprenden todo, o sea, ya saben. den todo, o sea, ya saben.

## **ENTREVISTA A LINA S.**

### **¿Quién eres?**

Mi nombre es Lina S. Tengo 38 años. Soy de nacionalidad colombiana. Soy auxiliar de enfermería y, durante los casi 8 años que llevo privada de libertad, he realizado muchísimas cosas, además de haberme quedado embarazada y tener a mi hijo.

### **¿Cómo sientes que fue ese proceso de embarazo? ¿Cómo te ayudaron? ¿Te sentiste apoyada?**

En Latacunga sí, porque las compañeras me consentían mucho. Todos los que trabajaban conmigo me consentían bastante.

Desde que nació S., he recibido bastante colaboración por parte de los funcionarios. Hay diferentes actores dentro del proceso de rehabilitación social que ayudan justamente a mujeres que están en proceso de gestación, dan a luz y tienen su hijo.

### **¿Cuál ha sido esa ayuda que has recibido desde el sistema penitenciario?**

A mí siempre me ha gustado realizar actividades ya sea de pintura, canto o cualquier otra cosa. Aquí se me ha dado la facilidad

y me han ayudado a hacerlo. Por ejemplo, en el tiempo que llevo acá, he hecho cojines, pintura en tela, chocolatería, tarjetas. En todo lo que se ha podido, se me ha colaborado.

### **Y, específicamente, con S. ¿cómo ha sido esa ayuda que has recibido desde diferentes aristas?**

Cuando S. ha necesitado atención médica, me han ayudado. Si yo no he tenido o si he necesitado cosas para él, obviamente me han ayudado. Ahora mismo me están ayudando con la alimentación del niño.

### **¿Cómo fue el parto?**

Complicado. Me sentí muy sola. No es lo mismo dar a luz con la familia que dar a luz con una guía. S. nació a las 3 de la mañana, ya rogándole al doctor porque yo no podía más. Pero fue complicado porque S. nació con dificultad respiratoria, entonces pasó a UCI. Más o menos estuvimos unos 5 días en el hospital.

### **¿El sistema penitenciario se hizo cargo de todo eso?**

Sí, no puedo negarlo. La guía que estuvo conmigo solicitó que no me dieran el alta hasta que al niño le dieran el alta porque era muy complicado el tema del transpor-

te, estar yendo y viniendo. De ahí, se quedó en el hospital y lo cuidaba una guía por día hasta que le dieron el alta a S.

## ¿Cuántos hijos más tienes?

Además de S. tengo 3 hijos más. Ellos están viviendo en España con mi mamá. Trato de tener contacto, pero es poco por lo complicado que resulta. Por ejemplo, a mí se me hace difícil la comunicación. Nosotros tenemos unas cabinas telefónicas, pero a mí un minuto me vale casi 50 centavos, entonces si llamo es solo para decir "hola mamá, ¿cómo estás?, ¿están bien?, ¿estamos bien?, si está bien esto o lo otro", porque se me va mucho dinero.

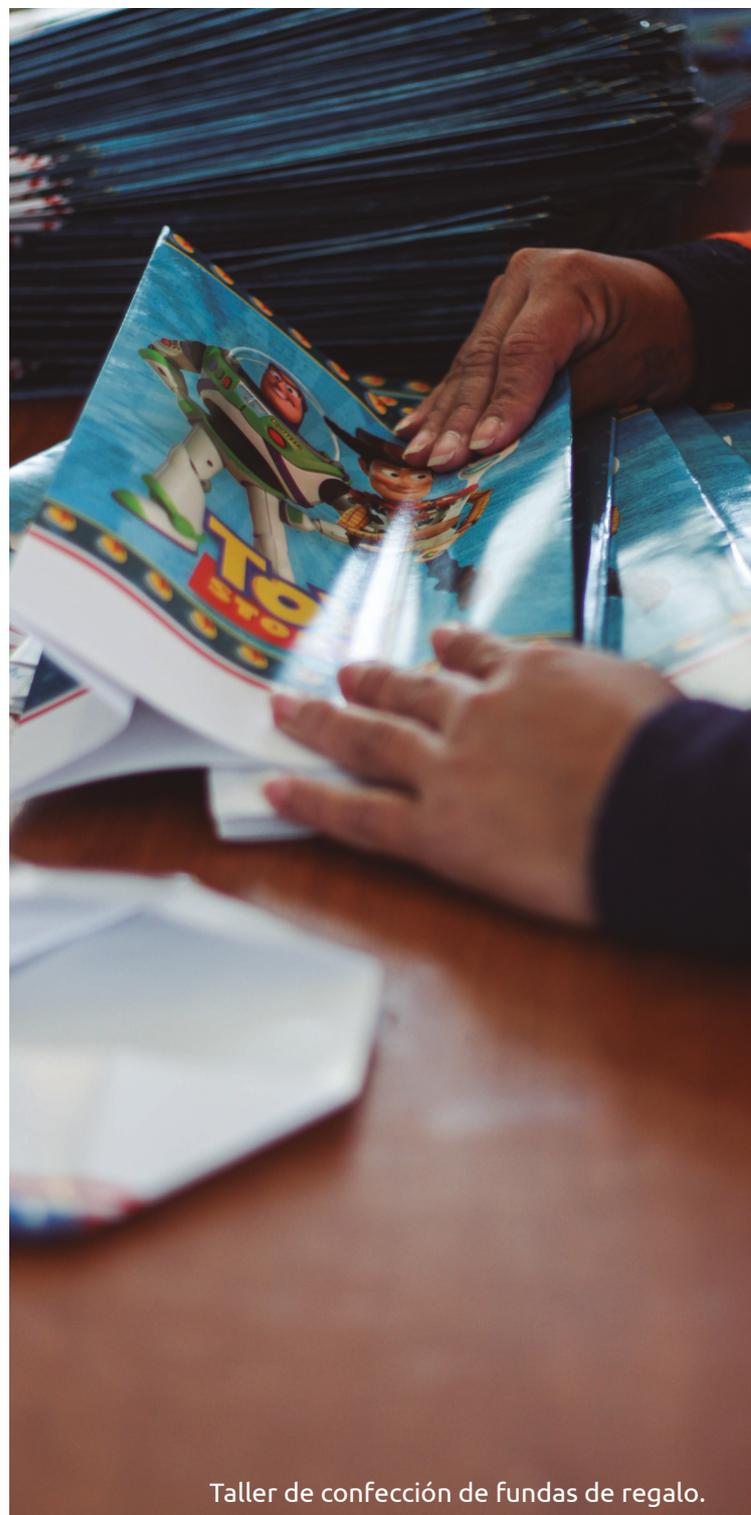
## Pero cuando salgas vas a retomar esta comunicación con ellos. Ellos te están esperando.

¡Claro que sí! Espero salir y que ellos puedan venir a verme, estoy ansiosa porque quiero ver a mis hijos. Son casi 8 años que no los veo.

## ¿Qué consejos podrías darle a las mujeres que están privadas de su libertad y han pasado por un embarazo? ¿Qué les podrías decir?

Que piensen bien antes de hacer las cosas porque todo lo que uno

hace lamentablemente perjudica a los hijos. Entonces, ellos son los que más pagan por los errores que nosotros cometemos.



Taller de confección de fundas de regalo.

# ¿CÓMO OBTENER TUS BENEFICIOS PENITENCIARIOS?

## PARÁMETROS DE CALIFICACIÓN DE LOS EJES DE TRATAMIENTO

**Artículo 25.** Eje de tratamiento educativo.- Las personas privadas de libertad podrán obtener una calificación máxima de hasta 7 puntos en este eje de tratamiento, los cuales se obtendrán después de la aplicación de la metodología planteada en este Reglamento, conforme el siguiente cuadro:

### PLANES, PROGRAMAS, PROYECTOS Y/O ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Permanente	<b>Educación Escolarizada:</b> La PPL que participe como docente voluntario/a, durante el semestre correspondiente al año lectivo.	Actividad Semestral	5 puntos (o el puntaje proporcional por los meses que ha participado)
Permanente	<b>Educación Escolarizada. Educación Superior.</b> La PPL estudiante regular en los niveles de estudio de Alfabetización, post alfabetización, Básica Superior, Bachillerato general unificado, Bachillerato técnico y Educación Superior.	Actividad Semestral	5 puntos (o el puntaje proporcional por los meses que ha estudiado)
Permanente	<b>Educación no Escolarizada y proceso para acceder a educación Superior.</b> La PPL facilitador (tutor) que participe en el proceso de nivelación, preparando a PPL estudiantes bachilleres para rendir el examen de acceso a la universidad; adicionalmente, será evaluado por el eje laboral, previo certificado de actividades emitido por parte del responsable del eje educativo.	Actividad Semestral	2 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)
Permanente	<b>Educación Superior.</b> La PPL que haya participado en el proceso de acceso a la educación superior, el cual tiene una duración de 4 a 5 meses, mismo que consta de nivelación para el EAES, inscripción al examen de acceso a educación superior, asignación, aceptación de cupo y matrícula; el estudiante de nivel superior privado de libertad que culmine su proceso de formación semestral.	Actividad Semestral	5 puntos (o el puntaje proporcional por los meses cumplidos)
Temporal	<b>Educación no escolarizada:</b> La PPL que cumpla con capacitación semestral, en las que se considerará asistencia y participación; en el caso de lectores, deberá leer como mínimo 3 libros al semestre y presentar su respectivo resumen escrito a mano.	Mínimo 30 horas de capacitación semestral; y/o lectura de tres libros semestrales.	2 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas o libros leídos)

\*Examen de Acceso a la Educación Superior

**Artículo 27.** Eje de tratamiento cultural.- Las personas privadas de libertad podrán obtener una calificación máxima de hasta 5 puntos en este eje de tratamiento, los cuales se obtendrán después de la aplicación de la metodología planteada en este Reglamento, conforme el siguiente cuadro:

### PLANES, PROGRAMAS, PROYECTOS Y/O ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Permanente	Literatura, artes escénicas, música, artes plásticas y visuales, producción audiovisual y radio, comunicación, entre otras	<p>a) La PPL que desarrolle 120 horas semestrales en actividades de literatura, artes escénicas, música, artes plásticas y visuales, producción audio visual y radio y comunicación</p> <p>c) La PPL que participe como auxiliar del eje cultural cumpliendo 150 horas semestrales; adicionalmente a la calificación consignada en este eje, será evaluada por el eje laboral, previo certificado de actividades emitido por parte del responsable del eje cultural.</p>	Por asistencia y participación: hasta 3 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)
Permanente	Proyectos Culturales Institucionales: radio, tv, Boletín informativo, etc.	La PPL que participe en la ejecución de proyectos institucionales en el eje cultural, empleando para esta actividad más de 6 horas diarias, recibirá la máxima puntuación del eje cultural; adicionalmente, será evaluada por el eje laboral, previo certificado de actividades emitido por parte del responsable del eje cultural.	Por asistencia y participación: hasta 5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)
Temporal	Charlas, concursos, talleres, capacitaciones, entre otras	La PPL que reciba capacitación por 30 horas semestrales en cualquier actividad cultural. Las horas de capacitación podrán ser acumulativas hasta alcanzar las horas establecidas para la puntuación.	Por asistencia y aprobación: hasta 2 puntos (o el puntaje equivalente por las horas aprobadas)

**Artículo 29.** Eje de tratamiento deportivo.- Las personas privadas de libertad podrán obtener una calificación máxima de hasta 5 puntos en este eje de tratamiento, los cuales se obtendrán después de la aplicación de la metodología prevista en este Reglamento, conforme el siguiente cuadro:

### PLANES, PROGRAMAS, PROYECTOS Y/O ACTIVIDADES

ACTIVIDAD	DESCRIPCIÓN	TIEMPO	PUNTAJE
Permanente	<p><b>DEPORTES:</b> Fútbol en sus diferentes modalidades, baloncesto, ecua voley, halterofilia, gimnasia, pesas, tenis de mesa, crossfit, box, entre otros.</p>	<p>Las personas privadas de libertad que realicen actividades permanentes deportivas, recreativas y de educación física, por 120 horas semestrales.</p> <p>La PPL que por: traslados, enfermedad comprobada o factores ajenos a él, debidamente validados, no concluya con el tiempo determinado, se le asignará un puntaje proporcional.</p>	<p>Por su asistencia y participación: hasta 3 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)</p>
	<p><b>RECREACIÓN:</b> Bailoterapia, aeróbicos, taichí, coreografía, juegos de naipes, billar, caminata, calistenia, trote hipertensión, postas, parques, ludo, terapia recreacional, juegos populares, dominó, damas, entre otros.</p>	<p>La PPL que colabora regularmente en las actividades deportivas en calidad de colaborador deportivo con un mínimo de 120 horas semestrales.</p>	<p>Por su asistencia y participación 5 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)</p>
	<p><b>EDUCACIÓN FÍSICA:</b> ejercicios físicos varios, 40 y piquito, acondicionamiento físico, rehabilitación física, yoga, entre otros</p>	<p>La PPL que colabora regularmente en las actividades deportivas en calidad de facilitador deportivo con un mínimo de 60 horas semestrales; adicionalmente, será evaluado por el eje laboral, previo certificado de actividades emitido por parte del responsable del eje deportivo.</p>	<p>Por su asistencia y participación 3 puntos (o el puntaje proporcional por las horas cumplidas)</p>
Temporal	Charlas, concursos, talleres, capacitaciones, entre otras	La PPL que concurra y apruebe procesos de formación temporal deportiva por un tiempo mínimo de 30 horas semestrales.	Por asistencia y aprobación: hasta 2 puntos (o el puntaje equivalente por las horas aprobadas)



**UN BOTE NO VA HACIA DELANTE SI CADA  
UNO REMA A SU PROPIA MANERA.**

**PROVERBIO SWAHILI**

Ministerio de  
Cultura y Patrimonio

Instituto de Fomento  
a la Creatividad y la Innovación

SERVICIO NACIONAL DE ATENCIÓN INTEGRAL A  
PERSONAS ADULTAS PRIVADAS DE LA LIBERTAD  
Y A ADOLESCENTES INFRACTORES

# LA CAR CELARIA

**Autores de este número:**

MIGUEL A. K. - JORDI M. - LUIS MANUEL Z.  
NIXON F. - LUIS J. - RAÚL S.  
ADRIÁN M. F. - DANIEL R. P. - PAOLA C.  
EMILY DICKINSON - DAWID C. - DANIEL S. G.  
MIGUEL ÁNGEL Q. - IVONNE B. - LINA S.  
RICARDO R. - BRYAN A. T. - E. MOREIRA



Bichito